

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 45 (1983)
Heft: 14

Rubrik: Echos de l'OLMA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

tence. C'est ce que nous souhaitons tant à la direction des affaires qu'au personnel en ajoutant de tout coeur nos voeux de prospérité personnelle. Merci à tous pour leur dévouement incessant à la paysannerie et avant tout aux paysans des collines et montagnes particulièrement éprouvés par le sort.

Post-scriptum: Au cours de la lecture de l'hommage adressé à l'entreprise Aebi, nous avons rencontré dans toutes les qua-

tre générations des Aebi des femmes hautement capables qui n'avaient pas la vie facile tout spécialement à l'époque de la première génération. Elles ont non seulement persévétré courageusement, mais ont aussi pris part aux activités sociales de la commune et aidé partout où elles se trouvaient en présence de détresse et de chagrins. Nous tenons à le relever ici et à leur présenter nos hommages pour leur dévouement.

Trad. H.O.

Echos de l'OLMA Les annonceurs vous informent

Fiat 446 DT

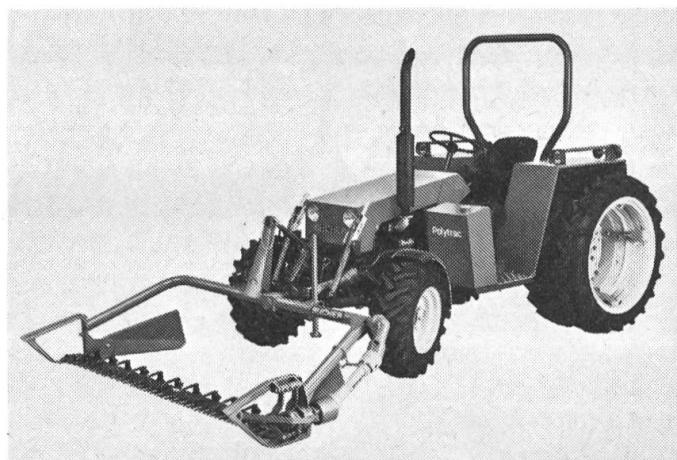
Le nouveau petit – qui passe facilement pour un grand. Il est livrable avec traction normale ou sur 4 roues, 36,8 kW (50 CV), avec 8 vitesses avant et 2 marches arrière ou sur demande avec 12 vitesses avant et 3 arrière. Le nouveau Fiat 446 DT est tout indiqué pour les exploitations typiquement familiales et comme deuxième tracteur universel.

Profitez de notre prix de lancement avantageux! Renseignez-vous directement auprès de votre concessionnaire Bucher/Fiat.



Bucher-Polytrac

Avant d'acheter n'importe quelle faucheuse à deux essieux, n'importe quel tracteur à 4 roues motrices de la classe des 30-40 CV ou même n'importe quel transporteur, vous devriez essayer le nouveau Bucher-Polytrac! Il réunit en effet trois machines en une seule:



- une faucheuse à deux essieux pour terrains en pente avec barre de coupe frontale et relevage hydraulique à 3 points à l'arrière.
- un tracteur tout terrain ideal à 4 roues motrices de 26,5 kW (35 CV).
- un transporteur, lorsqu'on l'utilise avec une autochargeuse surbaissée (p. ex. Bucher-Rondo), avec une citerne à pression, avec un épandeur de fumier de montagne et avec d'autres remorques et outils portés.

Bucher Granit 2400

Ce nouveau transporteur est équipé d'un moteur diesel extrêmement silencieux (25,5 kW/36,1 CV). La boîte réversible entièrement synchronisée, offrant 8 vitesses avant et 8 arrière, facilite les manœuvres avec tous les outils portés, tels que chargeuses, épandeurs de fumier, citerne à pompe ou à pression, plate-forme de chargement, treuils et autres.



Faucheuse Vogel + Noot modèle «JET» à essieu en portique

La nouvelle «Jet» est une nouvelle machine combinée performante et simple à manier pour le fauchage et les travaux de fenaison dans les exploitations de collines et de montagnes. Le frein de direction sur chaque roue permet de manœuvrer sans à-coups. L'actionnement du frein d'embrayage provoque l'immobilisation immédiate de la machine même dans les pentes les plus escarpées. Grâce à la boîte réversible à 2 marches avant et 2 marches arrière, on peut effectuer n'importe quel travail – y compris avec le motofaneur – dans n'importe quel terrain à la vitesse appropriée. L'essieu en portique de conception moderne assure une garde au sol maximum et une excellente évacuation de l'herbe quelle que soit sa densité.

Épandeurs de fumier Sovema

Les nouveaux épandeurs de fumier Sovema sont de construction particulièrement robuste. Leur châssis très rigide par exemple empêche toute déformation de la superstructure. Grâce à des parois latérales de 50 cm de haut et à leur capacité de 4500 kg, ils offrent une charge utile intéressante. Le dosage de l'épandage est ajustable à l'aide du tapis-racleur à une vitesse avant et quatre vitesses arrière commandées depuis le siège du tracteur. Les pneus de grandes dimensions (15.00/55-17) n'endommagent pas le sol.

Liste des annonceurs

Aebi & Co. SA, Berthoud	couv. 3
Aebi Sugiez, Sugiez	542
Agrar SA, Wil	539
AGROLA, Winterthour	couv. 4
Agros-Service SA, Zuchwil	596
Ammann & Co., Ermatingen	594
APV, Ott Frères SA, Worb	538
Blaser & Co. SA, Hasle-Rüegsau	couv. 2
Créfina Banque SA, St-Gall	593
Ford Motor Company, Zurich	596
Gloor frères SA, Berthoud	538
Henriod Paul S. à r.l., Echallens	594
Hauptner GmbH, Wallisellen	593
Leister Karl, Kägiswil	595
Messer Ernest SA, Niederbipp	537/597
Michelin Pneu, Genève	540
Müller Maschinen AG, Bättwil	538
Müller Max, Mönchaltorf	538
Promot SA, Safenwil	596
Rohrer-Marti SA, Regensdorf	595
Vaudoise Assurances, Lausanne	596

Crédits agricoles

discrets
avantageux

Banque Créfina S.A.
Gallusstrasse 12
9001 St-Gall
Tél. 071 22 45 13



HAUPTNER

Craies à bétail

avec cran d'arrêt patenté;
inégalées depuis des dizaines d'années

Prêtez attention
au nom *Raidl*



Les craies à bétail *Raidl*
dépassent toutes les autres!

Livrables dans les couleurs rouge, bleu, vert, violet, noir, jaune, blanc. Fr. 2.- pièce.
(Fr. 1.80 à partir de 10 pièces)
Art. 74451



Acheter à domicile –
rien de plus facile!
Nous garantissons un produit
sérieux en tant que membre du
VDV.

Hauptner-Instrumente GmbH

8304 Wallisellen Tel. 01 / 830 10 50

Neue Winterthurerstrasse 81-83 P